

INFORMACIÓN MUNICIPAL-UDAL ARGIBIDEA /3-6/ EUSKARA /7-8/ CULTURA-KULTURA /9-11/ IGUALDAD-BERDINTASUNA /12-13/ SERVICIO SOCIAL DE BASE-OINARRIZKO GIZARTE ZERBITZUA /14-15/ JÓVENES/NIÑOS-GAZTEAK/HAURRAK /16-18/ DEPORTES-KIROLAK /19-21/ EDUCACIÓN-HEZKUNTZA /22-23/



Servicios municipales Udal zerbitzuak

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

Tel: 948 18 19 00 / 18 18 96 Fax: 948 18 06 97
E-mail: ayuntamiento@zizurmayor.es

Servicios de Cultura y Euskera / Kultura eta Euskara Zerbitzuak

Tel: 948 18 25 00 / 18 24 87
E-mail: kultura@zizurnagusia.eus

Casa de Cultura / Kultur Etxea

Tel: 948 18 24 91
E-mail: casacultura@zizurmayor.es
Blog:



Cafetería Casa de Cultura / Kultur Etxeko Kafetegia

Tel: 948 18 31 10

Biblioteca Pública / Liburutegi Publikoa

Tel: 948 28 66 29 E-mail: bibliziz@cfnavarra.es

Servicio de Deportes / Kirol Zerbitzua

Tel: 948 18 42 44. Fax: 948 18 07 11
E-mail: deportes.kirolak@zizurnagusia.eus

Instalaciones Deportivas / Kirol Instalazioak

Tel: 948 18 19 91
E-mail: polideportivo@zizurmayor.es

Servicio Social de Base / Oinarrizko Gizarte Zerbitzua

Tel: 948 18 28 03 / 18 26 63
Fax: 948 18 53 81
E-mail: ssb.gizarterzerbitzuak@zizurnagusia.eus

Servicio de Igualdad / Berdintasunerako Zerbitzua

Tel: 948 18 19 00
E-mail: igualdad.berdintasuna@zizurnagusia.eus
Asesoría jurídica para mujeres (948 18 18 96)

Policía Municipal / Udaltzaingoa

Tel: 948 281 250 / 609 487 118
E-mail: policia.udaltzaingoa@zizurnagusia.eus

Asociación de Jubilados "La Santa Cruz"

Jubilatuak Elkarteak
Tel: 948 18 62 15 E-mail: info@jubiladoszizur.es;
jubiladoszizur@hotmail.com

Bar Club de Jubilados / Jubilatuak Egoitzaren Ostalua

Tel: 948 18 36 20

Local juvenil Ametxea / Ametxea gaztetxe Zizur

Tel: 948 18 49 68 E-mail: gaztetxe@zizurmayor.es

Ludoteca / Ludoteka Tel: 629 66 11 58

Escuela de Música / Musika Eskola

Tel: 948 18 95 41 E-mail: musika@zizurnagusia.eus

Instituto E. S. Zizur Mayor / Zizur Nagusia B. H. Institutura

Tel: 848 43 06 60. Fax: 948 28 62 64

Colegio Público Camino de Santiago / Camino de Santiago Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 61 11. Fax: 948 28 63 58

Colegio Público Catalina de Foix / Catalina de Foix Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 76 89. Fax: Tel: 948 28 76 90

Colegio Público Erreniega / Erreniega Ikastetxe Publikoa

Tel: 948 28 63 55. Fax: 948 28 12 87

Escuela Infantil / Haur Eskola Tel: 948 18 32 43

Policía Municipal / Udaltzaingoa Tel: 609 48 71 18

Colectivos Taldeak

Txaranga Galtzagorri

Tel: 948 182 643 (Patxi)
E-mail: galtzagorritxaranga@yahoo.es

Txaranga Untsalaz

Tel: 654 970 943 (Aritz) E-mail: untsalaz@yahoo.es

Txaranga Delirium

Tel: 695 986 842 (Alfonso)
E-mail: txarangadelirium@gmail.com

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa

E-mail: comparsazizurmayor@gmail.com

Banda de Música de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Musika Banda E-mail: jguembe@gmail.com

Zanpantzar de Zizur / loaldunak Tel: 666 79 48 58

Gaiteros de Zizur / Zizurko Gaiteroak

Tel: 686 886 232 (Taxi), 695 986 842 (Alfonso)

Ipurtargi Euskaltegia (AEK)

Edificio Social de Piscinas. Tel: 948 210 433

Asociación Cabalgata de R.R.M.M. / Errege Magoen Kabalgata Elkarteak

cabalgatazizurmayor@hotmail.com

Coral Erreniega Abesbatza

Tel: 606 542 039 (Charo)
E-mail: coralerreniega@coralerreniega.com

Voluntariado de Zizur VOZ

Tel: 611 426 174
E-mail: dalavozizur@hotmail.com

Otros servicios públicos Beste zerbitzu publiko batzuk

Juzgado de Paz / Bake Epaitegia

Tel: 948 18 78 44

Centro de Salud / Osasun Etxea

Centralita: 948 286 292
Cita previa: 948 286 060

Parroquia Santa M^a de la Esperanza de Doniantzu Parrokia Tel: 948 18 22 13

Parroquia de San Andrés Parrokia

Tel: 948 18 20 19

S.O.S Navarra / S.O.S Nafarroa Tel: 112

Protección Civil / Babespen Zibila Tel: 112

Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua

Tel: 848 42 70 00

Complejo Hospitalario de Navarra / Nafarroako Ospitalegunea Tel: 848 42 22 22

Ayuntamiento Cendea de Cizur / Zizur Zendeako Udala

Tel: 948 35 30 53 Fax: 948 35 30 53

Teléfono de la Esperanza Tel: 948 23 70 58

Infocal Tel: 012 / 948 012 012

Correos / Postetxea 948 189 222

Grupos municipales Udal taldeak

ALCALDIA (GEROA BAI) 948 18 18 96

GEROA BAI 948 18 11 41

EH-BILDU: 948 18 11 19

AS ZIZUR: 948 18 11 50

PSN-PSOE: 948 18 12 24

ZIZUR UNIDO-ZIZUR ELKARTURIK:
948 18 12 07

UPN: 948 18 12 14

Revista de Información para Zizur Mayor. Ayuntamiento de Zizur Mayor
Zizur Nagusirako Informazio Aldizkaria. Zizur Nagusiko Udala

EDITA:

Ayuntamiento de Zizur Mayor / Zizur Nagusiko Udala

CONSEJO DE REDACCIÓN: Zutoia Toral Urkizu, Benjamín Arca Castañón, Ales Mimentza de Irala, Mikel Apestegia Sarasibar, Silvia Pérez Guerrero, Javier Álvarez Montero, José Ruiz Garrido y José María Asín Escudero (Coordinador cultural). **REDACCIÓN, COORDINACIÓN Y PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66. **FOTOGRAFÍA:** Antonio Olza. **TRADUCCIONES A EUSKERA:** Karrikiri

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Heda Comunicación. **PUBLICIDAD:** HEDA-Comunicación. Tel: 948 13 67 66 / 677 453 317. **IMPRESIÓN:** Gráficas Alzate. Impreso en papel ecológico. **TIRADA:** 5.800 ejemplares. **D.L.:** NA-0180/2005. DIFUSIÓN GRATUITA.

98

Marzo
2017
Martxo

Aprobados los Presupuestos para 2017

El Ayuntamiento aprobó el pasado 22 de diciembre con 11 votos a favor de Geroa Bai, EH Bildu, I-E AS Zizur, PSN, 5 abstenciones de UPN y el voto en contra de Zizur Puede los presupuestos para 2017, cuyo importe asciende a 10.355.400 euros. Entre las partidas económicas más significativas destacan las de nueva creación como Diagnóstico de desarrollo local (12.000 euros), Plan de Movilidad (10.000 euros), 25º aniversario de la Casa de Cultura (6.000 euros), iluminación navideña (6.000 euros), cine de verano (3.700 euros) o equipamientos de edificios y locales municipales

(3.000 euros), entre otras. Por otro lado, cabe señalar el aumento que han experimentado algunas partidas como los 10.000 euros destinados a la señalización de tráfico (para paliar los problemas en Ardoi); los 7.500 euros para la realización de actividades para la 3ª edad; o los 4.000 euros para la conservación de la Escuela de Música. Junto con el presupuesto del consistorio, la Corporación municipal dio luz verde al del Patronato de Deportes Ardoi (576.136 euros), al de Cultura (418.695 euros) y al de la Escuela de Música (475.100 euros).

>> 2017ko aurrekontuak

Joan zen abenduaren 22an Udalak 2017ko aurrekontuak onetsi zituen, 10.355.400 euroko zenbatekoak, Geroa Bai, EH Bildu, I-E AS Zizur eta PSN taldeek aldeko 11 boto, UPNk 5 abstentzio eta Zizur Pudek aurkako botoa emanda. Kontu-sailik adierazgarrienen artean sortu berriak nabarmentzen dira, hala nola Toki garapenaren diagnostikoa (12.000 euro), Mugikortasun Plana (10.000 euro), Kultur Etxearen 25. urteurrena (6.000 euro), Eguberrietako argiak (6.000 euro), udako zinema (3.700 euro) eta udal eraikinen eta lokalen hornidurak (3.000 euro), besteak beste. ■

INGRESOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Impuestos directos:	3.688.800			
Impuestos indirectos:	400.000			
Tasas, precios públicos y otros ingresos	1.872.050	107.340	385.880	160.700
Transferencias corrientes:	4.264.300	310.855	189.256	314.300
Ingresos patrimoniales:	76.250	500	1.000	100
Ingresos de capital:	54.000			
Total Ingresos:	10.355.400	418.695	576.136	475.100

GASTOS (€)

	AYUNTAMIENTO	P.CULTURA	P. DEPORTE ARDOI	P. ESCUELA DE MÚSICA
Gastos de personal:	4.520.300	1.700		455.000
Gastos ctes.bienes y servicios:	4.901.800	376.401	434.845	19.000
Transferencias corrientes:	851.800	39.619	141.291	
Total Gastos:	10.334.700	417.720	576.136	496.816

aluminios
pamplona

Ventanas de aluminio y PVC
Mamparas de baño y ducha
Ventanas con persiana

Pol. Talluntxe II, C/B - Nave 61 • NOÁIN
Tels. 948 312 233 - 630 588 765
www.aluminiospamplona.com | info@aluminiospamplona.com



EXTINIRUNA
SISTEMAS CONTRA INCENDIOS Y SEGURIDAD

Pol. Industrial Mutilva Baja • Calle P - Nave 14 • Tel. y fax: 948 23 64 85

Alarmas de seguridad Sistemas de detección y protección de incendios **Sistemas de seguridad y video vigilancia** Formación en protección contra incendios **Puertas - Registros cortafuegos** Mantenimiento integral de instalaciones **Proyectos de instalaciones de incendios** Plan de auto protección

Web: www.extiniruna.com

Mail: extiniruna@extiniruna.com

Empresa instaladora / mantenedora autorizada nº 31/001
Empresa autorizada en sistemas. Seguridad D.G.S.P. con nº 2364



Novedades en varios aparcamientos y cambios en la calle Aranegi

El Ayuntamiento ha habilitado un aparcamiento rotatorio de cuatro plazas en el antiguo reservado del consistorio, junto a la panadería Ogipan. Los vehículos podrán aparcar un máximo de 15 minutos de manera gratuita de lunes a viernes de 8:00 a 20:00. Por la noche, es decir, de 20:00 a 8:00, y los fines de semana el aparcamiento recuperará su funcionamiento ordinario. Las patrullas controlarán el cumplimiento de la señalización.

La zona central, pintada de amarillo y con un aspa en el suelo, estará reservada para el paso de vehículos de emergencia (bomberos, ambulancia...) al interior del Parque. En esta zona no se podrá parar ni estacionar.



>> Txandakako aparkaleku berria

Txandakako lau tokiko aparkaleku bat prestatu da lehen Udalarentzat zen tokian, Ogipan okindegiaren ondoan. Ibilgailuak 15 minutuz gehienez ere egoten ahalko dira apartaturik dohainik astelehenetik ostiralera 8:00etatik 20:00etara. 20:00etatik 8:00etara eta asteburuetan aparkalekua bere lehengo funtzionamendura itzuliko da.

Por otro lado, el reservado para vehículos autorizados con tarjeta del Ayuntamiento o para vehículos

oficiales (obras, jardines, policía...) se ha trasladado a la calle Parque Erreniega (junto al Coli-

seo). El horario será de lunes a viernes, y el fin de semana quedará libre para cualquier vehículo. Otra de las modificaciones ha sido la zona de carga y descarga en la calle Parque Erreniega (junto al DIA). Tras hablar con los comercios por la falta de uso de la zona de carga y descarga que había, el Ayuntamiento ha decidido trasladarla al lateral de la misma calle Parque Erreniega. La antigua zona de carga y descarga se ha convertido en un área de estacionamiento normal. Por último, la Policía municipal ha reorganizado el tráfico en la calle Aranegi, que ha pasado a tener sentido único. Con esta medida, se atienden las demandas y quejas de los usuarios. ■

Convenio de colaboración con la ONG SAR Navarra

El Ayuntamiento ha firmado un convenio de colaboración con SAR Navarra (Salvamento, Ayuda y Rescate) para ceder a la ONG un espacio en la comisaría de la Policía municipal para que pueda mantener a resguardo el material de emergencias, especialmente material de electromedicina y

telecomunicaciones. El acuerdo, que tiene una duración de un año prorrogable, viene a consolidar la relación que iniciaron ambas entidades el pasado mes de abril, cuando el consistorio colaboró con 1.000 euros para las labores que SAR Navarra desarrolló tras el terremoto de Ecuador. ■



Lentes disponibles para graduaciones de +6.00/-6.00 esf. y cil. 2.00 + monturas propias de la promoción.

GAFAS GRADUADAS
197€

¿Sabes que el 60% de la población sufre fatiga visual?

Descubre las nuevas lentes monofocales que te ayudan a combatirla y el nuevo tratamiento X-BLUE con el que protegerás tus ojos de las pantallas de ordenadores, tablets y móviles...

Ven e infórmate

Parque Erreniega, 17
T. 948 18 15 82
Zizur Mayor

MULTIÓPTICAS
número uno en servicios ópticos

POLICÍA MUNICIPAL



Aprender educación vial desde pequeños

Como todos los años, la Policía municipal ha impartido clases de seguridad vial en los colegios públicos de la localidad

El alumnado de Infantil, 1º, 2º, 3º y 4º de Educación Primaria del colegio Catalina de Foix tuvo el pasado 14 de febrero una visita muy especial. Dos agentes de la Policía municipal se trasladaron al centro educativo para impartir una clase de educación vial sobre el transporte escolar. La charla fue muy participativa y el agente encargado de explicar las normas de conducta que deben cumplir los escolares cuando viajan en el autobús escolar tuvo que emplearse a fondo para poder continuar con su discurso. Aunque el turno de preguntas estaba previsto que se hiciera al final de la presentación, los

más pequeños interrumpieron constantemente a sus visitantes. "¿Por qué las villavesas no llevan cinturón de seguridad?, ¿una mujer embarazada tiene que ponerse el cinturón?... Mientras el agente trataba de explicarles la diferencia entre los autobuses que se mueven por la ciudad y los que van por los pueblos y por las rondas, como es el caso de los autobuses escolares, los más pequeños empezaban a

>> BIDE HEZIKETA TXIKITATIK IKASTEA. Urtero bezala, Udaltzaingoa bide segurtasuneko eskolak eman ditu herriko ikastetxe publikoetan.

impacientarse en sus asientos y los mayores no podían evitar comentarios con sus compañeros.

Consejos de comportamiento

A través de un powerpoint, los agentes explican de manera amena y divertida las normas que tienen que respetar los escolares, como esperar tranquilamente la llegada del autobús, subir y bajar sosegadamente del vehículo, utilizar el cinturón de seguridad, seguir las indicaciones de los monitores y comportarse de forma adecuada con el conductor.

La unidad didáctica sobre transporte se imparte en los tres colegios públicos únicamente a los niños y las niñas que hacen uso del transporte escolar. ■

Consecuencias legales del cultivo, tráfico y consumo de Cannabis

Tres son las normas que tienen como fin la regulación de los delitos e infracciones en materia de drogas.

En el **ámbito penal**, el código penal (Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre), en el artículo 368, tipifica el cultivo, la promoción y favorecimiento para venta, no para uso personal. Contempla penas de prisión de tres a seis años y multa del tanto al triplo del valor de la droga objeto del delito si se tratare de sustancias o productos que causen grave daño a la salud, y de prisión de uno a tres años y multa del tanto al duplo en los demás casos.

En el **ámbito administrativo**, la Ley de Seguridad Ciudadana (Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo) tipifica como infracción la tenencia y consumo en vía pública, con sanciones que van desde los 601 € hasta los 30.000 €.

En cuanto a la **legislación de tráfico**, el transporte, aunque el cannabis haya sido adquirido en una propiedad privada, (por ejemplo un club cannábico) queda desprotegido de toda legalidad, así que si se porta, bien en un bolsillo o en el vehículo, la acción es denunciante. La Ley prohíbe conducir con presencia de drogas en el organismo del conductor, quedando excluidas las sustancias que se utilicen bajo prescripción facultativa y con una finalidad terapéutica. Esta infracción administrativa está castigada con una sanción de 1.000 euros y la detracción de 6 puntos. Hay que tener en cuenta que se sanciona la presencia de drogas en el organismo, no la influencia.

La conducción bajo la influencia de drogas es penal tal y como se recoge en el artículo 379.2 del Código penal.

No se regula el consumo en domicilios, debido a la inviolabilidad amparada por la Constitución, si bien se insiste en que el transporte puede acarrear una denuncia administrativa en el caso en que en un control de seguridad ciudadana las FFCCS encuentren cualquier tipo de sustancia estupefaciente. ■

FITOVET S.L.
CLINICA VETERINARIA

PELUQUERÍA CANINA-FELINA MEDICINA INTERNA RADIOLOGÍA
ELECTROCARDIOGRAFÍA LIMPIEZAS POR ULTRASONIDOS
CIRUGÍA GENERAL DERMATOLOGÍA

TELÉFONO DE URGENCIAS: 699 948 699

C/ Idoia, nº 3, bajo
Tfno.: 948 18 74 41
31180 ZIZUR MAYOR (Navarra)

Nuevos Boxes

Agua Caliente
osmotizada Cepillo



Ficha

GRATIS

Todos los fines
de semana
repostando 15€

* Oferta Válida hasta
el 23 de Abril

Asociación de Comerciantes Merkatarien Elkarte

COMPRE EN SU PUEBLO
EROS EZAZU ZURE HERRIAN



Disfruta del viaje de la lectura

El 20 de marzo comienza la tercera edición del programa "Irakurri, gozatu eta oparitu", que se prolongará hasta el 31 de mayo. Participan en esta tercera edición el Ayuntamiento, la Biblioteca Pública y las librerías Kokoa, Caligrama y Zizur. Esta iniciativa, impulsada por Euskaltzaleen Topagunea, tiene como objetivo principal fomentar la lectura, al tiempo que promueve el uso de las bibliotecas públicas, el conocimiento de la literatura en euskera, el consumo de productos culturales en euskera y la edición de libros en euskera.



Las personas

interesadas en participar en la campaña deben pedir prestado un libro en la biblioteca. Al devolver el libro ya leído, rellenarán una sencilla ficha y la bibliotecaria les dará un vale de compra con el que obtendrán un 35% de descuento en la compra de un libro (para sí o para regalar) en las librerías citadas o en otras de otros municipios participantes en el programa.

>> Goza ezazu irakurketaren bidaiaz

Martxoaren 20tik maiatzaren 31ra, "Irakurri, gozatu eta oparitu" programaren hirugarren edizioa gauzatuko da. Udala, Liburutegi Publikoa eta Kokoa, Caligrama eta Zizur liburu dendak dira partaidea. ■

EL 30 DE MARZO PARTIRÁ DE OTXANDIO (BIZKAIA) LA EDICIÓN NÚMERO 20 DE KORRIKA, UNA CARRERA BIENAL ORGANIZADA POR LA COORDINADORA DE



ALFABETIZACIÓN Y EUSKALDUNIZACIÓN AEK CON EL OBJETIVO DE APOYAR EL EUSKERA Y RECAUDAR FONDOS PARA CONTINUAR CON SU LABOR DE ENSEÑANZA DEL IDIOMA.

EL 9 DE ABRIL ATRAVESARÁ ZIZUR MAYOR CAMINO DE PAMPLONA, DONDE CONCLUIRÁ ESTA EDICIÓN

Korrika celebra 20 años

Tras recorrer cientos de kilómetros, Korrika pasará por Zizur Mayor el 9 de abril, último día de marcha, ya que la carrera concluirá ese mediodía en Pamplona. Está previsto que entre en la localidad a las 17:57 procedente de Cizur Menor y salga minutos después también por esa localidad vecina.

En Zizur Mayor realizará un trayecto de tres kilómetros (2.480, 2.481 y 2.482), que han adquirido el Ayuntamiento y otros colectivos y entidades socioculturales zizurtarras. La marcha discurrirá por las calles Camino de Santiago, Paternáin, Talluntxe, ronda San Cristóbal, travesía Zizurartea y la Na-6053. Con motivo de Korrika, se ha organizado una nueva Korrika Kulturala. El ciclo comenzó el 9 de febrero con un concierto de Kepa Junkera & Sorginak en Vitoria y, hasta el final de la carrera, llevará música, teatro, cine documental, cortometrajes, bertsos, danza y otras propuestas a distintas localidades.

CATA Y EXPOSICIÓN

En Zizur Mayor, la presentación de Korrika se realizará el 24 de marzo e irá acompañada de una cata de vino a

cargo de Bodegas Lezáun en el patio de la Casa de Cultura. Ese mismo espacio acogerá entre el 27 de marzo y el 4 de abril una exposición sobre la historia de Korrika, con fotos y petos de ediciones anteriores y también con esculturas y trabajos gráficos.



Korrika app

La organización de Korrika ha creado este año una app para que todas las personas interesadas puedan consultar recorridos, horarios y eventos culturales a través del teléfono móvil.

>> Korrikak bere hogeigarren urtebetetzea ospatuko du

Martxoaren 30ean Otxandiotik (Bizkaia) abiatuko da AEK-k bi urtean behin antolatzen duen Korrika, euskararen aldeko lasterraldia, bere 20. edizioan. Apirilaren 9an zeharkatuko du Zizur Nagusia Iruñerako bidean, eta aurtengo edizio hau bertan bukatuko da. ■

Premios "Saltokietako hiztegitxoak"

En febrero se entregaron en Berrioplano estos premios, una iniciativa desarrollada en el marco del programa Merkataritza euskaraz, impulsado por el Ayuntamiento de Zizur Mayor y otros 10 municipios. Andoni Jiménez, Iker Díaz y Alberto Martín recibieron un vale de 100 euros por sus fotografías de alguno de los diccionarios repartidos por los establecimientos participantes. ■

CLÍNICA DENTAL ASENSIO SALAZAR

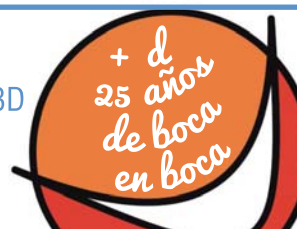


Zizur Mayor.
C/ Idoia, 3. 1º D. Tel: 948 18 30 60
Pamplona.
C/ Ermitagaña, 5. Of. A Tel: 948 17 01 01

CENTRO DE RADIODIAGNÓSTICO DIGITAL
Médicos odontólogos Col. nº 236 y 237

- Ortopedia maxilofacial
- Implantología mínimamente invasiva
- Ortodoncia funcional y estética

- Radiodiagnóstico en 3D
- Odontopediatría PADI
- Sedación consciente
- Tratamiento con láser



En AXA Seguros tenemos una oficina muy cerca de usted

Automóviles • Hogar
Jubilación • Vida • Accidentes
Comercios...

Istizu Agencia de seguros
Juan Jesús Basarte San Gil

C/ Erreniega, 13 bajo
31180 Zizur Mayor - Navarra
Tel. 948 18 85 82 • Fax 948 18 85 83

LOS AYUNTAMIENTOS DE ZIZUR MAYOR Y CENDEA DE GALAR CONVOCAN LA TERCERA EDICIÓN DEL CONCURSO COLABORATIVO DE MICROCUENTOS EN EUSKERA

Llega BiOn artean 2017



El próximo 28 de abril concluye el plazo de presentación de trabajos para el concurso BiOn artean, que por

tercer año consecutivo convocan los consistorios de Zizur Mayor y la Cendea de Galar en colaboración con la escuela Erreniega. Se trata de un certamen en el que niñas y niños deben escribir un cuento breve en colaboración con una persona adulta (familiar, amiga...). De esta forma, las entidades organizadoras pretenden reforzar la transmisión del euskera en la familia y animar a las nuevas generaciones a escribir en euskera.

El concurso está abierto al alumnado de Educación Primaria de Erre-

niega. Los escritos deberán tener una extensión máxima de 30 líneas, estar escritos en bolígrafo u ordenador, ser originales y no estar publicados. Los trabajos se entregarán en el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Zizur Mayor y en el Servicio de Atención del Ayuntamiento de la Cendea de Galar. Habrá tres categorías en función de la edad y los premios para cada una de ellas serán un vale de 70 euros (1º) y un vale de 30 euros (2º). La entrega de premios tendrá lugar en la escuela Erreniega el 25 de mayo.

>> 2017ko BiOn artean iritsi da

Zizur Nagusiko eta Galar zendeako udalek euskarazko nanoipuinak elkarlanaren bidez egiteko lehiaketaren hirugarren edizioa iragarri dute. ■

Barnetegis todo el año

Para mayo, la coordinadora de alfabetización y euskaldunización de personas adultas ha organizado tres barnetegis de fin de semana para distintos niveles:

■ 26, 27 y 28 de mayo en Arantza. A2 y B1.

■ 20 y 21 de mayo en Pamplona. Barnetegi urbano.

■ 12, 13 y 14 de mayo en Arantza.

Para la prueba oral de B2, C1 y EGA. Por otra parte, AEK ofrece durante todo el año cursos de un mes en todos los niveles en su barnetegi de Forua (Bizkaia), en plena reserva de la biosfera de Urdaibai. Un lugar donde estudiar y convivir en euskera en un espacio y ambiente muy agradables. Para más información, las personas interesadas pueden dirigirse a donibane@eak.eus o llamar al teléfono 948 27 41 60. ■

Zizur Nagusiko Gazteen II Literatura Lehiaketa

66 lan aurkeztu dira Zizur Nagusiko Kultur Patronatuak, Zizur BHIrekin eta Hezibidea IGEarekin elkarlanean, gazteentzat deituriko euskarazko narrazio laburren lehiaketaren bigarren edizio honetara. Bi dira kategoriak: DBHko lehen, bigarren eta hirugarren mailako ikasleentzako eta DBHko laugarren mailako eta Batxilergoko ikasleentzako. Sariak apirilaren 5ean emanen dituzte Kultur Etxean. Handientzat 100 euro, liburu bat eta CD bat lehen sarian, eta 80 euro eta liburu bat, bigarrenean. Beste kategorian, narrazio irabazleak 60 euro, liburu bat eta CD bat lortuko ditu eta bigarren saria 40 euroz eta liburu batez osatuko da. ■

Haurrentzako album ilustratuak sortzeko Etxepare saria



Datorren maiatzaren 19an bukatuko da Etxepare sariaren 2017ko edizioako lanak aurkezteko epea. Sarike-tak haurrentzako euska-

razko album ilustratuak sortzea du helburu eta saria 5.000 euro eta lana Pamiela argitaletxean argitaratzea dira. Parte hartzeko interesa dutenek bakarka edo bikotetan -ilustratzailea eta idazlea- egin dezakete. Lanak Leitzako Udaleko Euskara Zerbitzura igorri behar dira, izen goitiz sinaturik eta, gutun-azal batean, egilearen edo egileen datuak sartuta. Lehiaketaren oinarriak <http://www.etxeparesaria.eus> web orrialdean kontsulta daitezke osorik.

Iazko edizioan “Zerua gris dago” albuma izan zen saritua, Isaak Martínez idazleak eta Liébana Goñi ilustratzaileak egina.

>> Convocado el Premio Etxepare



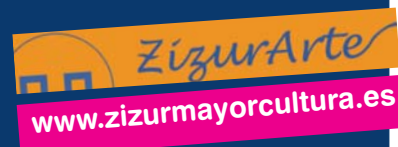
El 19 de mayo concluye el plazo de presentación de trabajos para la edición 2017 del Premio Etxepare de álbumes infantiles ilustrados. ■

Campamentos de verano en euskera

El Servicio de Euskera Municipal está recopilando información sobre la oferta de campamentos infantiles en euskera para este verano. Cuando esté completa, podréis verla en el blog del área de Cultura ZizurArte: www.zizurmayorcultura.es

>> **UDAKO KANPALDIK EUSKARAZ.** Eskaintza Kultura Alorraren ZizurArte blogean kontsultatzen ahalko da: www.zizurmayorcultura.es ■

PROGRAMACIÓN DE PRIMAVERA UDABERRIKO PROGRAMAZIOA



EXPOSICIONES



10 de marzo - 2 de abril
CRISTINA CALVO
Pintura

7 de abril - 1 de mayo
JESUS UKAR
Pintura



28 de abril - 28 de mayo
JESUS Mª OLMOS
Escultura
Patio de la Casa de Cultura



5 - 28 de mayo
PATXI ALDUNATE Y JUAN
BARRIOLA
Foto-Grabado

Del 1 al 4 de junio
TALLERES MUNICIPALES:
manualidades y pintura

Del 9 al 30 de junio
TALLER DE FOTOGRAFÍA DE
ZIZUR MAYOR

Lugar: Sala de exposiciones
(Casa de Cultura)
Horario: de lunes a sábados, de
19:00 a 21:00
Domingos y festivos,
de 12:00 a 14:00

MARZO



Viernes, 17
Teatro
"Los derechos humanos,
a escena"
LA NAVE TEATRO
Hora: 22:00
Entrada: 6 €

Domingo, 19
Música
BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR
MAYOR
Hora: 12:30
Entrada: 2 €



Sábado, 25
Música
"Mundo intrépido"
GOLDEN APPLE QUARTET
Hora: 20:00
Entrada: 10 €



Domingo, 26
Teatro Infantil. Castellano
"Alegría, palabra de Gloria
Fuertes"
TEATRO DE MALTA
Hora: 18:00
Entrada: 4 €
Edad recomendada: a partir de
4 años, acompañados/as de una
persona adulta

Jueves, 30
Teatro
"Delikatessen"
AUZOA TEATRO
Hora: 20:00
Entrada: 3 €

ABRIL



Sábado, 1
Magia
"Spectacular Magic"
MAGO SUN
Hora: 20:00
Entrada: 5 €
Para todos los públicos

Domingo, 2
Cine infantil. Euskera
"Zikoinak"
Hora: 18:00
Entrada: 3 €

Viernes, 7



Teatro
"Orígenes"
Cie. DES VENTS ET MARÉES
Hora: 20:00
Entrada: 5 €

28, 29 y 30 de abril
Teatro
"Nuestras fosas"
TALLER DE TEATRO DE ZIZUR
MAYOR
Hora: 20:00
Entrada: 4 €

MAYO



Viernes, 5
TEATRO
"Jobs"
CLOWNIC-TRICICLE
Hora: 22:00
Entrada: 10 €

Domingo, 7
Cine infantil. Castellano
"Vaiana"
Hora: 18:00
Entrada: 3 €

Domingo, 14
Música
"Sarasate, el rey del violín"
QUATUOR EUROPA
Hora: 12:30
Entrada: 4 €



Viernes, 19
Teatro
"Barro rojo"
JAVIER LIÑERA
Hora: 22:00
Entrada: 5 €

JUNIO

Viernes, 2
Teatro
"Phantasia"
BHALABASA
Hora: 20:00
Entrada: 6 €

Sábado, 10
Música
"Maletak"
KEPA JUNKERA ETA SORGINAK
Hora: 20:00
Entrada: 10 €

La vida de Jesús Guembe (Berbinzana, 1950) ha estado ligada desde siempre a la música. Ha formado parte de varias orquestas de baile, agrupaciones y bandas de música. Esporádicamente ha dirigido las bandas de música de Estella, Añorbe, Tafalla y otras, y, en la última época, la de Zizur Mayor.

¿Qué le aporta la dirección?

Motivación para el conocimiento musical, la posibilidad de estudiar obras que, si no fuera por la dirección, seguramente no tocaría. Gracias a la dirección descubres los entresijos de la música, cuestiones que no se llegan a entender desde la interpretación de un instrumento. Por otra parte, la dirección también conlleva muchos problemas, muchas cuestiones no musicales que te consumen energías que deberían consumirse en lo musical.

Quizá haya quien crea que la tarea de dirigir se limita a marcar el ritmo durante los conciertos. ¿Qué implica ser director?

Como director de la Banda de Música de Zizur Mayor, solo un 20% del tiempo lo dedico a la dirección propiamente dicha, es decir, a coger el palito y marcar la ejecución de la obra. El resto es producción. Son pequeñas cosas que van sumando: desde coordinar a la plantilla, elegir, preparar y adaptar las obras de cada programa, preparar los materiales y otros detalles de los conciertos, etc. Tiene su complicación dirigir a personas de distintas edades, aficiones, niveles musicales... A ello se suma que estamos en una población de unos 15.000 habitantes en la que no hay tradición de Banda de Música, en la que no se ha formado todavía la identidad de pueblo acorde a este tamaño de población, como sucede en Tafalla, Tudela, Estella o Sangüesa, donde la Banda de Música quizá se siente de otra manera.

¿Se siente más cómodo dirigiendo o tocando?

A corto plazo, dirigiendo; a largo, tocando. Siempre ha-

TRAS 16 AÑOS AL FRENTE DE LA BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR, JESÚS GUEMBE DEJA LA BATUTA PERO NO LA MÚSICA, YA QUE SIGUE INMERSO EN DIFERENTES AVENTURAS COMO INTÉRPRETE. ATRÁS QUEDAN LAS PROLONGADAS SESIONES DE ENSAYO, LAS MAÑANAS Y TARDES DE CONCIERTOS SIEMPRE BIEN ACOGIDOS POR EL PÚBLICO, LAS PEQUEÑAS GIRAS POR ESPAÑA Y EL EXTRANJERO, Y LAS INCURSIONES CON LA BANDA EN LA MÚSICA CLÁSICA QUE TANTO AMA.



JESÚS GUEMBE,
DIRECTOR DE LA BANDA DE MÚSICA DE ZIZUR MAYOR

El público de Zizur Mayor ha respondido de "10"

blando de Zizur Mayor o una Banda de Música similar.

¿Cuál es su repertorio preferido para banda de música?

Bien tocado, me gusta todo. Todo tiene su momento. Si me dan a elegir, pondría siempre música clásica, que me acompaña siempre en la radio. Moralmente me siento obligado, en lo limitado de nuestras posibilidades, a apostar por la música clásica, ya que no lo hacen nuestros gobernantes-administradores. Tenemos una magnífica orquesta de RTVE y sus conciertos se emiten el sábado de 8 a 9 de la mañana, posiblemente la peor de las 168 horas que tiene la semana. Creo que la música clásica no recibe el trato que merece.

¿Qué balance hace de sus años al frente de la Banda de Música?

Hacer balance es complicado porque entran en juego muchos factores, y nunca se sabe qué hubiera sido mejor, pero en general, ha sido para

mí un tiempo intenso y muy feliz.

¿Cómo han respondido público e intérpretes?

El público ha respondido de 10. Los intérpretes, en general bien, y, si no, ha sido por culpa mía, por no haber sabido explotar sus cualidades.

¿Qué espera para la formación en los próximos años?

El aire fresco y la renovación siempre traen cosas buenas.

¿Existe cantera para la Banda de Música??

En Zizur Mayor no la suficiente, pero supongo que vendrán de otros lugares. La Escuela de Música, el proveedor principal, tiene otros criterios, mejores o peores, según quien los mire, y no está por potenciar ni la estructura de su matrícula, ni su labor hacia la Banda. Su labor la orientan de otra manera. En estos 16 años, no ha llegado al 45% los y las componentes de la Banda procedentes de la Escuela. Esperemos que esto cambie en el futuro. Me haría muy feliz. ■

Zizur Mayor ofrece teatro adaptado a personas con discapacidad auditiva

Las personas con discapacidad auditiva van a poder disfrutar este 2017 de varios espectáculos de teatro y música en Zizur



Mayor y otras localidades navarras gracias al acuerdo de colaboración entre la Red de Teatros de Navarra y la Asociación Eunate por el que se implantará en determinadas funciones un sistema de amplificación de sonido y bucle magnético para personas usuarias de prótesis (audífonos e implantes).

En Zizur Mayor, ya se han ofrecido varias representaciones con este sistema y próximamente se van a poder seguir las siguientes: el 26 de marzo, la obra infantil "Alegría, palabra de Gloria Fuertes", de la compañía Teatro de Malta; el 30 de marzo, "Delikatessen", a cargo de Auzoa Teatro; el 7 de abril, "Orígenes", con la compañía Des vents et marées; y el día 28, "Nuestras fosas", ofrecida por el Taller de Teatro de Zizur Mayor.

A lo largo de todo el año, se ofrecerán 30 funciones adaptadas en los diferentes espacios escénicos que forman parte de la Red de Teatros de Navarra. El acuerdo prevé que el sistema

de mejora de la audición se extienda de manera permanente en algunas casas de cultura.

COMO FUNCIONA EL SISTEMA

El bucle magnético transmite la señal de audio al audífono eliminando ruidos de fondo, la reverberación y otras distorsiones acústicas. Es muy frecuente en teatro que las personas con discapacidad auditiva "pierdan" el sonido cuando los actores no hablan frontalmente al público, situación que el bucle magnético resuelve.

El procedimiento es sencillo. La persona interesada debe dirigirse al hall de la Casa de Cultura, donde voluntarios identificados de la Asociación Eunate le facilitarán el bucle a cambio de dejar su DNI durante la representación. Asimismo, le indicarán como hacer uso de él, colocando la opción "T" (telebobina) en el audífono. Al concluir la representación se devuelve el aparato y la entidad le devuelve el DNI.

>> Antzerki egokitua

Zizur Nagusiak entzumen urritasuna dutenei antzerki egokitua eskaintzen die. Audifonoa edo inplantea erabiltzen dutenei entzunaldi hobe errazten die. ■

Conciertos primaverales

El próximo 31 de marzo tendrán lugar en el auditorio de la Escuela de Música los tradicionales conciertos de primavera del alumnado de ese centro. Con el fin de que todas las familias puedan acudir, se ofrecerán dos conciertos: uno a las 17:30 y otro a las 19:00.

Por otra parte, está previsto que alumnado de la Escuela participe el 13 de mayo en el Día de las Escuelas de Música que este año se celebrará en Barañáin.

A partir de la segunda mitad del mes de mayo, comenzará el período de matriculación para el próximo curso. En primer lugar, se matricularán el alumnado actual y posteriormente se abrirá el plazo para el nuevo. ■



CARNAVAL / INAUTERIAK



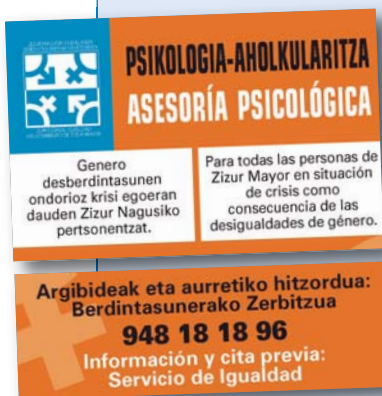
En marcha, un nuevo servicio de Asesoría Psicológica

El Ayuntamiento ha puesto en marcha un servicio de Asesoría Psicológica para todas las personas de Zizur Mayor en situación de crisis como consecuencia de las desigualdades de género.

identidad y orientación sexual (discriminación, autoaceptación, acompañamiento en la transición, sexualidad...). En estos casos, se ofrecerá asesoramiento y acompañamiento psicológico en situaciones puntuales de crisis, así como derivación, si procede, a otros servicios públicos de atención psicológica. El servicio se prestará los **lunes de 15:30 a 18:30** en el Ayuntamiento. Para utilizar este servicio, es necesario solicitar **cita previa** personalmente en el Servicio de Igualdad del Ayuntamiento o llamando al teléfono **948 18 18 96**.

ASESORIA JURÍDICA
Por otra parte, el Ayuntamiento continúa prestando un servicio de Asesoría Jurídica para todas las mujeres de Zizur Mayor los **jueves, de 15:30 a 18:00** en el Consistorio. Facilita de forma gratuita información y asesoramiento jurídico sobre temas de familia, laborales y de violencia de género. En el mismo teléfono. ■

El nuevo servicio prestará asesoramiento psicológico gratuito sobre temas relacionados con la violencia contra las mujeres (malos tratos físicos o psicológicos, agresiones sexuales, acoso sexual o por razón de sexo...), la familia (separaciones conflictivas, duelos, síndrome del "nido vacío", sobrecarga de personas cuidadoras...), cuestiones laborales (acoso, discriminación laboral por razón de sexo y orientación sexual...), e



PSIKOLOGIA-AHOLKULARITZA
ASESORÍA PSICOLÓGICA

Genero desberdintasunen ondorioz krisi egoeran dauden Zizur Nagusiko pertsonentzat.

Para todas las personas de Zizur Mayor en situación de crisis como consecuencia de las desigualdades de género.

Argibideak eta aurretiko hitzordua: Berdintasunerako Zerbitzua
948 18 18 96
Información y cita previa: Servicio de Igualdad

Campamentos de Semana Santa

El Pacto Local por la Conciliación ofrece campamentos urbanos de Semana Santa del 18 al 21 abril, dirigidos a niños y niñas con empadronamiento o escolarización en Zizur Mayor. El plazo de inscripción se abrirá el 27 de marzo y terminará el 7 de abril. La actividad del campamento, que se desarrollará en uno de los tres colegios públicos de Zizur Mayor, girará en torno a la fantasía, los duendes y las hadas. A través de la expresión plástica y la imagen visual, cada grupo de niñas y niños pondrá imagen a un cuento. Como en ocasiones anteriores, se ofrecerá servicio de guardería y comedor. ■



UN GRUPO HETEROGÉNEO DE MUJERES REALIZARÁ PROPUESTAS PARA TRANSFORMAR EL MUNICIPIO

Presentado un proyecto para un Zizur Mayor más libre para las mujeres

El pasado 25 de enero se presentó en la Casa de Cultura el proyecto "Del Zizur prohibido al Zizur libre para las mujeres. Identificación de puntos críticos del pueblo y propuestas de cambio", una iniciativa promovida por el Servicio de Igualdad del Ayuntamiento en colaboración con Zizurko Talde Feminista y Mujeres Libres. Para la presentación, se organizó una mesa redonda bajo el título "Transformando nuestros municipios para una vida libre de violencia para las mujeres", en la que se contó con la participación de las expertas Patricia Amigot Leache, docente de la Universidad Pública de Navarra, y Ana Txurruka Etxezarreta, agente de Igualdad del Ayuntamiento de Donostia.

El proyecto, que se desarrollará hasta el mes de noviembre, busca involucrar a las mujeres zizurtarras en la tarea de identificar los lugares y momentos en los que las mujeres y otras personas en situación de discriminación (LGBTTIQ) sienten miedo e inseguridad por razón de género, y transformarlos en lugares más habitables

y libres. Según sus promotoras, el proyecto va más allá de describir la realidad, ya que trata de transformarla de forma colectiva y participativa; pretende ser un espacio de empoderamiento en el que las personas participantes sean agentes de cambio político y social. El primer paso del proyecto consistió en formar un grupo diverso que quisiera llevarlo a cabo. A partir de ahí, se están desarrollando actividades mensualmente: grupos de discusión, autodefensa feminista, biodanza, salidas para identificar puntos críticos, generación de propuestas, diseño de acciones...

>> Zizur Nagusia askeagoa emakumeentzat

Urtarrilean Kultur Etxean Udaleko Berdintasun Zerbitzuak, Zizurko Talde Feministarekin eta Mujeres Libres taldearekin elkarlanean, sustariko proiektu bat aurkeztu zen, herrian emakumeentzat kritikoak diren tokiak identifikatzean eta aldatzeko proposamenak egitean datzana. ■

Zizur Mayor celebró el Día Internacional de las Mujeres

La jornada se recordó con proyecciones, exposiciones, 'manequin challenge', encuentros de mujeres, mesas redondas, obras de teatro y concentraciones en las que se reclamó la igualdad real entre hombres y mujeres



>> Zizur Nagusiak Emakumearen Nazioarteko Eguna ospatu zuen

Egitarauan baziren, proiektzioak, erakusketak, 'manequin challenge', mahai inguruak, ikuskizunak eta elkarretaratzeak, non gizon eta emakumeen arteko benetako berdintasuna galdatu baitzen. Komunikatu batean, Udalak herritarrei hori erdiesteko lan egiteko adore eman zien.

El sábado 4 de marzo, tras el documental "Las maestras en la República" se celebró una mesa redonda con la experta Eva Palomo, en el centro en la imagen de la izquierda, sobre "El papel de las mujeres en la historia contemporánea".

Con motivo del Día Internacional de las Mujeres (8 de marzo), el Pleno Municipal de Zizur Mayor aprobó una declaración institucional en la que se reconocía que falta mucho todavía para alcanzar la igualdad real entre hombres y mujeres, y se animaba a la ciudadanía a trabajar para lograrla. A su vez, la Corporación se comprometía a seguir impulsando políticas de igualdad y a apoyar al movimiento feminista en su lucha.

Los actos de celebración en torno al Día Internacional de las Mujeres comenzaron en Zizur Mayor el 2 de marzo con la apertura de una **exposición** realizada por el alumnado de cuarto de ESO y primero de Bachiller del IES Zizur Mayor. La muestra, que estuvo expuesta hasta el 12 de marzo en la Casa de Cultura, trataba la evolución de las mujeres en el mundo laboral. El 3 de marzo, se grabó en el local juvenil Ametxea un 'manequin challenge' o

desafío maniquí en el que se grabó a las personas en la postura más drámatica o divertida posible. Al día siguiente, la Casa de Cultura acogió la proyección del **documental** "Las maestras en la República" y una **mesa redonda** con la experta Eva Palomo sobre "El papel de las mujeres en la historia contemporánea", actividades organizadas por el Servicio de Igualdad. El viernes siguiente, 10 de marzo, la compañía Poética Kiribila puso en escena

"Acción Matriohska", una propuesta artística que combina **música, danza, poesía y teatro**, y que desmitifica el amor romántico. La obra, programada por los servicios de Cultura e Igualdad, fue seguida de un **coloquio** posterior. Por último, el 11 de marzo se celebró en la Casa de Cultura una **comida popular de mujeres con teatro** improvisado de la compañía Teatro Cancaño, organizada por el Servicio de Igualdad. ■

COCINAS Y BAÑOS
ONENA
948 18 93 40

www.cocinasonena.com
Parque Erreniega, 43 bajo
31180 Zizur Mayor

Financiación
12 meses
sin intereses

Muebles de cocina y baño
Electrodomésticos
Mamparas
Cabinas de hidromasaje
Accesorios
Armarios empotrados

experiencia • calidad • diseño • funcionalidad

Curso de “Grupo de apoyo al empleo”



Una decena de personas asiste al curso “Grupo de apoyo al empleo” organizado por el Servicio Social de Base de Zizur Mayor y dirigido a personas desempleadas de la localidad. El taller, de ocho sesiones, arrancó el pasado 1 de febrero y su principal

objetivo es facilitar a los y las participantes herramientas útiles y prácticas para la búsqueda de empleo, como el uso de las TIC’s (Tecnologías de la Información y Comunicación), herramientas imprescindibles para acceder al mercado formativo y

laboral actual. El curso, impartido por EISOL (Equipo de Incorporación Sociolaboral), se desarrolla en la sala de formación del SSB. Más información en el 948 18 26 63 o en la plaza de la Mujer 2. ■

Curso de formación del Servicio de Empleo y Desarrollo Local

Este curso de formación abordará el tema de las entrevistas. Su objetivo será buscar la reinversión profesional de la persona participante, es decir, convertirla en un producto atractivo para que pueda venderse a las empresas. El taller “Vende te” arrancará el 9 de mayo y está dirigido a

personas desempleadas de larga duración y a emprendedores/a. En total se impartirán seis sesiones en las que se ofrecerán las herramientas de marketing y negociación necesarias para que los/as asistentes aprendan a saber cómo comunicar y vender su talento. ■

Seis personas participan en el Proyecto de Empleo Social

Dentro del programa Empleo Social Protegido, que el Servicio Social de Base gestiona desde hace más de 20 años, el Ayuntamiento ha contratado a seis personas para realizar trabajos relacionados con jardinería, mobiliario urbano y zona viaria, limpieza y conservación de edificios municipales. Las personas contratadas comenzaron a trabajar el 2 de enero. El programa, cofinanciado por el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento, financia proyectos de interés colectivo y no lucrativo promovidos por entidades locales que impliquen la contratación temporal de personas en situación de exclusión social y que precisen de un seguimiento social con el fin de favorecer su incorporación sociolaboral.

>> **GIZARTE ENPLEGUKO PROIEKTUA.** Oinarritzko Gizarte Zerbitzuak orain dela 20 urte luzetik kudeatzen duen Gizarte Enplegu Babestua programaren barnean Udalak sei lagun kontratatu du lorezaintza, hiri tresneria eta bide eremu eta udal eraikinen garbiketara eta mantentze lanaren alorrekin erlazionaturiko lanak egiteko. ■



economía
solidaria



www.economiasolidaria.org/reasnavarra



PRECIOS INIGUALABLES

CHAPA - PINTURA
RESTAURACIÓN - LIMPIEZAS

TRABAJAMOS CON TODAS LAS COMPAÑÍAS DE SEGUROS

C/ Arriñá, 20. Tel.: 948 182 085. Zizur Mayor (Sector Ardi) ■

Convocatorias INICIA y de fomento de contratación de desempleados/as

A lo largo del primer semestre de este año se publicarán en el BON los proyectos INICIA y el de fomento de contratación de personas desempleadas de Zizur Mayor.

INICIA es un programa para promover el fomento del autoempleo y aumentar el número de empresas creadas en la localidad con el fin de generar empleo e incidir en el desarrollo económico y social. Las solicitudes aceptadas recibirán ayuda para sufragar los gastos iniciales de la puesta en marcha del negocio y los gastos generales de los tres primeros meses de actividad. Al igual que el pasado año, la partida asignada al programa INICIA asciende a 9.000 euros.

Por otro lado, también se ha abierto la convocatoria para el fomento de contratación de personas desempleadas de Zizur Mayor. En este caso, la partida es de 8.000 euros.

El plazo para ambas convocatorias concluirá el próximo 31 de octubre. ■



Nueva Junta Directiva en el Club de Jubilados

El club de jubilados La Santa Cruz ha comenzado el año con una nueva Junta directiva compuesta por Juan Antonio Díaz Díaz (presidente), M^a Carmen Mendiluze Lacalle (secretaria), María Lourdes Cagigal Martín (tesorera), y los vocales José Javier Ansó Anchorena, Felipe López Salgado, Pedro Ocáriz Apiñániz, María José Munárriz Aramendía y María Carmen Goñi Aguirre. Por otro lado, entre las actividades que han llevado

a cabo en este primer trimestre destaca la celebración del 5º aniversario de la Cantoría de Jubilados con una ronda por las calles de la localidad con el posterior almuerzo en el club, que tuvo lugar el pasado 21 de febrero y la cena de Carnaval, con la actuación de Los Pistachos incluida, que se celebró el 24 de febrero y que reunió a 90 personas. Asimismo, el pasado 7 de marzo el club de jubilados realizó la tradicional excursión a Javier.

>> Zuzendaritza Batzorde berria Erretiratuen Elkarte

Honela dago osaturik Erretiratuen Elkarte-ko Zuzendaritza Batzorde berria: Juan Antonio Díaz Díaz (presidentea), M. Carmen Mendiluze Lacalle (idazkaria), María Lourdes Cagigal Martín (diruzaina) eta José Javier Ansó Anchorena, Felipe López Salgado, Pedro Ocáriz Apiñániz, María José Munárriz Aramendía eta María Carmen Goñi Aguirre batzordekideak. ■

Contratación de diez personas desempleadas

Dentro de la convocatoria de subvenciones a entidades locales por la contratación de personas desempleadas para la realización de obras y servicios de interés general o social que gestiona el Servicio Navarro de Empleo, el Servicio de Empleo Local y Desarrollo tiene

previsto contratar a diez personas para dar continuidad a los proyectos "Eliminación de barreras arquitectónicas y adecuación de espacios en Zizur Mayor" y "Servicio de familias con menores a su cargo y especial dificultad para la conciliación". El primero contempla la

contratación a jornada completa de 4 personas, 1 oficial de obra y 3 peones (dos de obra y uno de pintura). Los/as candidatos/as deberán estar dados de alta en el SNE desde finales de marzo, ya que las obras comenzarán en mayo. En el segundo, un proyecto

de conciliación en labores de atención a menores durante las horas en las que sus madres y padres están trabajando, están previstas tres contrataciones a tiempo parcial. La convocatoria para solicitar el puesto será a principios de abril, antes de Semana Santa. ■

FOTO ULAZIA

- Reportajes infantiles
- Fotos de carné en el acto
- Retoque de fotos antiguas
- Pasamos cintas de vídeo a DVD
- Regalos personalizados
- Álbumes digitales

Santa Cruz, 43, Urbanización Zizur
Tel 948 18 33 01 Zizur Mayor

Ardui

PUBLICIDAD
948 13 67 66

Electromecánica HERGOYEN 32 años a su servicio

C/. Sta. Cruz, 7 Bajo
Tel.: 948 182 252 y 608 753 444
tallereshergoyen@gmail.com
Zizur Mayor

Reparación y Mantenimiento del Automóvil

- Mecánica - Electricidad
- Neumáticos - Dirección - Frenos
- Línea Pre-I.T.V.
- Servicio rápido de mantenimiento
- Aire acondicionado
- Mecánica de motos

Horario continuo: 8,30 a 19,00



HORARIO DE INVIERNO DE AMETXEA:
De lunes a viernes de 9:00 a 13:00 y de 17:00 a 21:00. Sábados de 18:00 a 21:00

AMETXEAKO NEGUKO ORDUTEGIA:
Astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 13:00etara, eta 17:00etatik 21:00etara.
Larunbatean, 18:00etatik 21:00etara.

La Corporación Infantil visita los servicios municipales

La nueva Corporación Infantil ya ha comenzado su labor realizando visitas a los diferentes servicios municipales para conocer el trabajo que desarrollan. El próximo 10 de abril la Corporación Infantil celebrará la llamada Corpopríx, una actividad que anualmente se lleva a cabo con el alumnado de quinto de Primaria en el recinto escolar. Su objetivo es recoger el mayor número de propuestas posibles para mejorar Zizur Mayor, al mismo tiempo que las y los participantes se divierten jugando.

>> Haur Udalbatza udal zerbitzuak bisitatzen ari da

Haur Udalbatza berria bere eginbeharretan hasi da jada udal zerbitzuetara bisitak eginez haiek egiten duten lana ezagutzeko asmotan. Datorren apirilaren 10ean Haur Udalbatzak Corpopríx deiturikoa egingen du, urtero Lehen Hezkuntzako bosgarren mailako ikasleekin ikastetxearen eremuan gauzatu den jardura. Parte-hartzaileak jolasean dibertitzen diren bitartean Zizur Nagusia hobetzeko ahalik eta proposamen kopururik handiena biltzea da haren helburua. ■



Trece parejas en el torneo de fútbolín

Trece parejas participaron el pasado 10 de febrero en el torneo de fútbolín organizado por el local juvenil Ametxea. Las parejas participantes competían en dos categorías: 12-14 años

y 15 años en adelante. La pareja formada por Aritz Martínez e Iker Balda venció en la categoría más joven y Raúl Díaz y Asnan Mahmood ganó en la categoría de 15 a 17 años. ■



Fiesta con Djs en el carnaval de Ametxea

El local juvenil Ametxea organizó una fiesta de carnaval con Djs el 24 de febrero. Entre las 19:30 y las 21:30, Axel Reinaldo pinchó música comercial y

Luis Mendoza música electrónica. Para poder asistir, había que retirar las invitaciones en Ametxea esa misma tarde. ■

Zizur Mayor acogerá un encuentro de multideporte

Niños y niñas que practican multideporte en centros escolares y ayuntamientos de distintos municipios, incluido Zizur Mayor, se darán cita el próximo 2 de abril en el polideportivo municipal zizurtarra. El encuentro multideporte tendrá como fin que chicos y chicas que realizan esta actividad deportiva no competitiva tengan ocasión de conocer a otros y otras "multideportistas" y se diviertan jugando y practicando deporte en común.

>> Zizur Nagusian kirolanitz topaketa bat egingen da

Ikastetxeetan eta hainbat udalerritako udalengan, Zizur Nagusia barne, kirolanitzean aritzen diren haurrek hitzordua izanen dute datorren apirilaren 2an udal kiroldegira zizurtarrean.

El encuentro, que se prolongará de las 17:30 a las 19:00 horas, comenzará con un circuito deportivo en el que se podrán probar las habilidades en distintos deportes. Posteriormente se jugarán encuentros de las distintas disciplinas, aunque la meta nunca será el resultado. Las familias que acompañen a las y los multideportistas también podrán participar en la jornada, de forma que sea un encuentro lúdico para todas y todos. ■

70 jóvenes fueron a la nieve con Ametxea

DEL local juvenil Ametxea realizó el 18 de febrero su salida anual a la nieve. En esta ocasión se escogió la estación de esquí de Formigal, a donde acudieron 70 chicos y chicas de edades comprendidas entre los 16 y los 30 años. Por suete, la jornada fue de lo más soleada y con una agradable temperatura.

>> 70 GAZTE JOAN ZEN ELURRETARA AMETXEAREKIN. Otsailaren 18an izan zen ateraldia. Formigalگو eski estazioa zuten aukeratuta. 16 eta 30 urte bitarteko 70 neska-mutilek hartu zuen parte. ■

¡Quiérete bien!, ¡Maite zeure burua!

Con motivo del Día de San Valentín (14 de febrero), el Programa de Infancia y Juventud municipal puso en marcha la segunda edición de la campaña “¡Quiérete bien! / Maite zeure burua!”. En una fecha en la que se celebra el amor de pareja, se animó a las y los jóvenes a quererse primero a sí mismas/os. Para ello se repartieron piruletas con forma de corazón y pegatinas con el lema de la campaña a jóvenes de 12 a 18 años del IES Zizur.

CONCURSO EN INSTAGRAM

Además, Ametxea invitó a las y los jóvenes a subir a Instagram una foto a Instagram que reflejara lo que significa para ellas y ellos el 14 de febrero.



>> Maite zeure burua!

San Balentin eguna zela eta, gazteak lehenik eta behin beren burua maitatzera animatu zituzten. Bihotz formako piruletak eta kanpainaren goiburua zuten eranskailuak banatu zizkieten BHIko 12 eta 18 urte bitarteko gazteei. ■



Mannequin challenge el 8 de marzo

Con motivo del Día Internacional de las Mujeres, Ametxea grabó un 'mannequin challenge' con las niñas, niños y adolescentes que participan en cada una de las actividades que ofertan. Los vídeos se pueden ver en las cuentas de Facebook, Instagram y Twitter de Ametxea. ■

Taller en el Instituto sobre violencia machista y desigualdad

El Programa Preventivo de Infancia y Juventud del Ayuntamiento ha desarrollado un taller sobre prevención de violencia de género en el IES Zizur dirigido al alumnado de primero de Bachiller. Un total de 91 chicos y chicas de ese curso asistieron a las dos sesiones que se organizaron en el mes de enero. El taller trataba de que chicos y chicas reflexionaran sobre la violencia física y de otro tipo y sobre las diferentes realidades de desigualdad, además de fomentar una actitud crítica

frente a iguales, a la sociedad en general, a los medios de comunicación, las redes sociales, etc.

>> Indarkeria matxista eta desberdinkeria buruzko lantegia Institutuan

Udaleko Haur eta Gaztediaren Prebentzio Programak genero indarkeriaren prebentzioari buruzko lantegi bat egin zuen urtarrilean zehar Zizur BHIan Batxilergoko lehen mailako ikasleentzat. ■

Fiare 

Banca ética / Banku etikoa

Herritarren esku jarritako bankua Un banco en manos de la ciudadanía



www.fiare.org



Ardui

PUBLICIDAD 948 13 67 66



Taller de emociones en marzo, creatividad musical en abril y vida saludable en mayo

Las imágenes pertenecen al taller de Carnavales que tuvo lugar en febrero.

MARZO

Para los días 22 y 23 de marzo la ludoteca ha organizado un taller a través del juego EMO-TWISTER, una adaptación del clásico juego de colores y posiciones. La idea es ayudar a los niños y niñas a identificar sus emociones jugando.

Las tardes de los días 29 y 30 de marzo habrá un taller de Risoterapia nos alegrará las tardes. El día 31 de marzo será la fiesta del mes.



ABRIL

Aprovechando la llegada de la primavera, en abril se pondrá a prueba la creatividad musical y expresión corporal de los niños y niñas.

Los días 5 y 6 habrá un taller de creación de instrumentos, y el 26 y el 27 las sesiones se orientarán a diferentes formas de expresión corporal: baile, ejercicio, etc.

Para cerrar el mes, habrá fiesta el día 28 amenizada por una Batukada infantil a la que se sumarán los niños y niñas de la ludoteca con los instrumentos fabricados en el taller.

MAYO

Se abordará el cuidado corporal mediante hábitos de vida saludables. Los días 10 y 11 se elaborarán batidos con diferentes frutas, zumos, lacteos, colores y sabores. Los días 24 y 25 de mayo se celebrará la Gymkhana. ■

Emozio lantegia martxoan, musika sormena apirilean eta bizimodu osasungarria maiatzean

MARTXOA

Martxoaren 22 eta 23rako, ludotekak lantegi bat antolatu du, kolore eta kokapenen jolas klasikoaren moldaketa den EMO-TWISTER jolasaren bitartez. Haurrei beren emozioak jolasean identifikatzen laguntzea da ideia.

Martxoaren 29 eta 30ean irriterapia lantegiak alaituko dizkigu arratsaldeak. Martxoaren 31n hileko festa izanen da.



APIRILA

Udaberria iritsiko dela aprobetxatuz, apirilean haurren musika sormena eta gorputz adierazpena probatuko dira. 5 eta 6an instrumentuak

sortzeko lantegi bat egingen da eta 26 eta 27an saioek gorputz adierazpen batzuk izanen dituzte langai: dantza, ariketa, e.a. Hilabetea bukatzeko, 28an festa egingen da: haur

batukada batek girotuko du eta ludotekako haurrek lantegian eginiko instrumentuekin parte hartuko dute.

MAIATZA

Gorputzaren zaintzari ekinen zaio bizi aztura osasungarrien bidez. 10 eta 11n irabiatuak egingen dituzte hainbat fruta, zuku, esneki, kolore eta zaporerekin. 24 eta 25ean gymkhana egingen da. ■

Clínica veterinaria Zizur

SERVICIOS ESPECIALIZADOS

- Otoendoscopia
- Anestesia inhalatoria
- Monitorización multiparamétrica
- Dermatología
- Cirugía de tejidos blandos
- Problemas de conducta
- Peluquería canina y felina

¡NOVEDAD!
Radiología digital



Erreniega, 22 • Tfnos 948 18 35 22 / 629 04 89 59 • 31180 Zizur Mayor



DANZA PILATES FORMACIÓN

Tel. 948 188844
Parque Erreniega, 60 trasera
Zizur Mayor
www.e-pilates.es

Marcha nórdica contra el cáncer de mama

UNAS 275 PERSONAS TOMARON PARTE EL PASADO 11 DE FEBRERO EN LA JORNADA DE MARCHA NORDICA ORGANIZADA EN ZIZUR MAYOR POR EL CENTRO PILATES EVA ESPUELAS,

INTERSPORT IRABIA Y EL AYUNTAMIENTO DE ZIZUR MAYOR A BENEFICIO DE LA ASOCIACION NAVARRA DE CANCER DE MAMA SARAY.

Las actividades comenzaron a las 10:00 en el anfiteatro de la Casa de Cultura, con una **charla** a cargo de Eveline Feussner, directora de la ANE Asociación de Nordic Walking España y formadora de la FENWA Federación Española de Nordic Walking; Bernd Goldschmidt, licenciado en Ciencias del Deporte, especializado en terapia y deporte de salud, fundador de la ANE Asociación de Nordic Walking España; Pedro Sanz, médico especializado en deporte y presidente de la Federación Navarra de Deportes de Invierno; y Chabela Gil de Barroeta, quien relató su experiencia tras sufrir cáncer de pecho y utilizar la marcha nórdica para su rehabilitación. Tras la charla, las personas participantes en la marcha salieron a la plaza situada frente a la Casa de Cultura,



donde se les entregaron los bastones y se realizó un pequeño calentamiento. A partir de las 11:30, las marchadoras y marchadores partieron en grupos de unas 25 personas acompañadas por un monitor o monitora que les explicaba la técnica para realizar un recorrido de unos ocho kilómetros hasta la charca de Guenduláin. También

>> Ibilketa nordikoa bularreko minbiziaren aurka

275 lagunengatik izan zuten otsailaren 11n ibilketa nordikoaren egunak. Egun hori Centro Pilates Eva Espuelasek, Intersport Irabiak eta Udalak antolatuta zuten Zizur Nagusian Saray Bularreko Minbiziaren Nafarroako Elkartearen alde.

se ofreció la oportunidad de realizar únicamente la mitad del recorrido. El dinero recaudado con las inscripciones (cinco euros por persona) fue destinado

a la Asociación Navarra de Cáncer de Mama Saray. La marcha nórdica nació en Finlandia en los 90 como forma de entrenamiento de esquí de fondo. ■

Campaña de esquí

Un total de 57 personas (47 de Zizur Mayor) participó este año en la campaña de esquí de fondo que organizan anualmente Erreniega Mendi Taldea y el Servicio



Municipal de Deportes, lo que supone un descenso respecto a temporadas anteriores. Fue suficiente con fletar un autobús. Debido al tiempo, se realizaron salidas a las pistas de Belagua los días 22 y 29 de enero y 12 de febrero, en lugar de los días inicialmente previstos. Después de un

principio de invierno con poca nieve, los y las participantes disfrutaron de nieve abundante, dos días en El Ferial y uno en Mata de Haya. Hubo 13 personas que tomaron parte en alguno de los cursos de esquí de fondo, skating y raquetas, mientras que el resto practicaron estas modalidades por su cuenta. ■

Zizur Mayor supera la media europea de actividad física

Más de la mitad de la población zizurtarra está abonada a las instalaciones deportivas municipales. Entre las mayores de 18 años, casi el 60% practica alguna de sus actividades dirigidas, y, en total, se han contabilizado más de 4.000 participaciones esta temporada. El dato supone un porcentaje superior al de otros países europeos o de Estados Unidos. A juicio de Elena Bargada, responsable de la empresa que gestiona las actividades de adultos, en estos buenos porcentajes

influye la amplia oferta de actividades adecuada a distintas edades y condiciones físicas, con novedades cada temporada y que tiene en cuenta los intereses y diversidad de los usuarios y usuarias. Entre las novedades de esta temporada se encuentran indarfit, mobility fitness, core-hipopresivos-estiramientos, athletic condition: cuerpo y mente y balón para dos, además de nuevos grupos de zumba y abdominal express. ■

El Día del Deporte, el 17 de junio

Tras el éxito del año pasado, el Servicio de Deportes ha organizado la segunda edición del Día del Deporte con la colaboración de varios clubes de Ardoi. La cita será el 17 de junio en el polideportivo y en distintos puntos al aire libre. La ciudadanía podrá probar distintos deportes y actividades físicas. ■

NATACIÓN

Ardoi, campeón navarro en 200 metros masculinos

El conjunto masculino de Ardoi de 200 metros, formado por Aleksander Kozinski, Ander García y Eduardo Resa, se ha proclamado campeón navarro. En los últimos Campeonatos Navarros absolutos y por edades, destacaron también las actuaciones individuales de Josu Pérez (récord de España en 400 libre clase S-6), Uxue Ladrero y Ander Alonso, así como el notable estreno de la nadadora alevín Nahia Lameiro. Además, en ese evento varios nadadores/as lograron mínimas para los Campeonatos de Euskal Herria y Campeonato de España Adaptado. En los Campeonatos de Euskal Herria, Aleksander Kozinski, Ander



Alonso y Marta Saldise mejoraron sus marcas y el conjunto adaptado (Aralar Pérez, Beatriz Zudaire, Josu Pérez, Gustavo Martínez y Adur Mendibil) obtuvo varias medallas en 50, 100 y 200 metros libres y 50 metros espalda.

Próximamente, está previsto que nadadoras y nadadores de Ardoi tomen parte en el Trofeo Ciudad de Huesca, en el Campeonato de España Adaptado por Comunidades Autónomas y en el Campeonato Internacional-Open de Barcelona Adaptado, donde Adur Mendibil, Aralar Pérez y Josu Pérez y el técnico Raúl González formarán parte de la selección española. ■

JUDO

Mikel Piñar se clasifica para el Campeonato de España

El judoka júnior de Ardoi Mikel Piñar se ha clasificado para el Campeonato de España después de obtener la plata en la fase sector celebrada el 25 de febrero en Zaragoza. Tanto él como Asier Hermoso fueron segundos en el Campeonato Navarro Júnior en sus pesos respectivos, pero Hermoso se quedó en puertas del Campeonato de España al quedar tercero en la fase sector. En la primera fase de Juegos Deportivos de Navarra, celebrada el 18 de febrero en Mendillorri, Ardoi cosechó tres oros —los de Saioa Catena (infantil) y los cadetes Nerea Arzo y Asier Hermoso— y tres bronce, que fueron para Aitor Pérez (infantil) y los cadetes Iñigo Zamorano y Egoitz Medina. ■



GIMNASIA

Éxitos del Ardoi

El polideportivo municipal de Zizur Mayor acogió el 11 de febrero la primera fase de los Juegos Deportivos de Navarra de Gimnasia Artística Masculina en los aparatos de suelo y salto. La convocatoria reunió a 25 gimnastas de las categorías Promogym y Niveles pertenecientes a seis clubes navarros. Entre los zizurtarras, Alex Platel (promogym 1) fue tercero en salto y segundo en suelo, y Aitor Platel (promogym 1) logró el oro en suelo; Xabier Pérez (Nivel 1) fue primero en suelo y segundo en salto; Urko López (Nivel 2) se clasificó tercero en suelo y salto; y Aitor Pérez fue segundo en las dos modalidades. El 25 y el 26 de febrero las chicas compitieron en A.D. San Juan y Amaya, en un encuentro de Juegos Deportivos que reunió a 250 gimnastas. Entre las zizurtarras destacaron Marina Aizpún (Nivel 2 mayores), que ganó en salto; Ane Ventura (Nivel 2 mayores), que fue segunda en salto y tercera en suelo; y Eider Lekuna (Nivel 6), que se clasificó en segundo lugar en salto. ■

TAEKWONDO

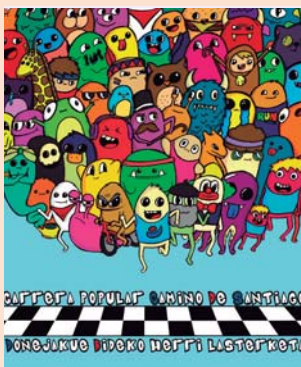
Ane de Acha, campeona navarra de técnica

La taekwondista de Ardoi Ane de Acha se proclamó campeona navarra infantil de taekwondo en la categoría de técnica el pasado 26 de febrero en Arrosadia. Por su parte, Saray Agudo, de categoría sénior, ha sido seleccionada por la Federación Navarra para disputar los Campeonatos de España sénior y sub 21. ■

ATLETISMO

La Camino de Santiago, el 2 de abril

El próximo 2 de abril se celebrará la XXIV edición de la Carrera Popular Camino de Santiago, una clásica dentro de las carreras populares de Navarra. Organizada



por Ardoi, está abierta a atletas de todas las edades: veteranos/as, senior, promesa, júnior, juvenil, cadete, infantil, alevín, benjamín y pre-benjamín; tanto masculinas como femeninas.

A las 10:00 comenzarán las pruebas de categorías menores y las absolutas (5 o 10 km) a las 12:00. El recorrido unirá Urbaniza-

ción, Ardoi y Casco Antiguo. Según ha señalado la organización de Ardoi, esta edición se ha centrado en lograr una gran participación popular para estimular a la práctica de este deporte y, en la medida de lo posible, promocionar el atletismo. El precio de la inscripción es de 8 y 10 € para las distancias de 5K y 10K respectivamente. Para las pruebas de categorías menores, es suficiente con donar un kilo de alimentos no perecederos para la Asociación Navarra de Amigos del Sáhara (A.N.A.S.), que lo destinará a los campamentos de refugiados saharauis en Tinduf (Argelia). Durante la carrera, se organizarán diferentes actividades por todo el pueblo con la colaboración de Eva Espuelas, Fran Fonseca y la

Asociación de Vecinos Ardoi. También se espera contar con unos castillos hinchables para el entretenimiento de los más pequeños y una barra de bar con precios populares para los más mayores. Al final del evento, se entregarán trofeos a los tres primeros en cada categoría, masculino y femenino, desde pre benjamines hasta veteranos/as y haciendo especial mención a los atletas locales. Y además de la entrega de premios, todos los que finalicen la prueba, tendrán obsequio por parte de la organización (bolsa del corredor). Como novedad este año, tras la carrera se celebrará una comida de hermanamiento con el Club de Atletismo de Bayona abierta a atletas y público. ■

>> DONEJAKUE BIDEA LASTERKETA. Apirilaren 2an Donejakue Bidea Herri Lasterketa egingen da, Nafarroako herri lasterketetan klasikoa jada, bere XXIV. edizioan. Ardoik antolatuta, adin guzietako atletak hartzeko prest dago: beteranoak, seniorrak, promesak, juniorrak, gazteak, kadeteak, haurrak, kimuak, benjaminak eta prebenjaminak, bai gizonezkoak bai emakumezkoak. ■



PELOTA

Las chicas se incorporan al Torneo del Cuatro y Medio

MÁS DE 550 PELOTARIS DE BEJAMÍN A SENIOR HAN COMPETIDO ESTE AÑO

Los frontones del polideportivo municipal acogieron el pasado 3 de marzo las finales del XXII Torneo del Cuatro y Medio de Zizur Mayor, que cada año organiza el Club de Pelota Ardoi / Ardoi Pilota Elkarte. La novedad en la competición de este año fue la nueva categoría femenina, en la que se impuso la pelotari del club San Miguel de Estella Olatz Ruiz de Larramendi (14 años), que venció en la final a Arrate Bergara (15 años), del Eraso. Además, se brindó un reconocimiento a la campeona mundial de pala y también manista Maite Ruiz de Larramendi.

En categoría sénior masculina, la txapela fue para Ibai Matxin, de Tartaloetxe, que se impuso 18-12 en la final a Koldo Murgiondo, de Irurtzun. El campeón local Iosu Igoa, que este año competía en cadetes de primer año, tuvo que conformarse esta vez con la segunda posición, al caer en la final ante Iker Larrazabal, de Amurrio.

Concluidas las finales, tuvo lugar la entrega de trofeos, en la que se contó con la presencia de los pelotaris Unai Laso y Maite Ruiz de Larramendi; Jon Jondan, alcalde de Zizur Mayor, José Ángel Saiz, presidente del Patronato de Deportes; Miguel Pozueta, presidente de la Federación Navarra de Pelota; Primitivo Sán-

chez, subdirector del Instituto Navarro de Deporte y Juventud; y Fernando Urra, en representación de Fundación Caja Navarra, que recibió un reconocimiento por su apoyo al Cuatro y Medio zizuritarra.

El Torneo ha sumado este año más de 550 pelotaris de 71 clubes de Navarra, Gipuzkoa, Álava, La Rioja, Bizkaia, Cataluña, Soria e Iparralde.



En la imagen superior, las finalistas Olatz Ruiz de Larramendi y Arrate Bergara en un momento del partido. Sobre estas líneas, las finalistas con el pelotari Asier Agirre y la pelotari Maite Ruiz de Larramendi, que participaron en la entrega de trofeos final.

FÚTBOL SALA

David Urdánóz se estrena como árbitro internacional

El zizuritarra debutó el 24 de enero en el amistoso entre España y Montenegro

Tras 10 años arbitrando en la Primera División de fútbol sala española, el colegiado David Urdánóz ha sido elegido por la FIFA para cubrir una de las dos plazas de árbitro internacional que habían quedado vacantes. Recién cumplidos los 37, se convierte así en el primer árbitro navarro internacional de fútbol sala.



En un trabajo a veces poco reconocido, Urdánóz asegura que un ascenso como este le motiva para seguir adelante. “La labor del árbitro es pasar desapercibido. Nunca ganamos los partidos como los jugadores, solo podemos perder, equivocarnos. A nivel económico, es una ruina. Así que la recompensa hay que buscarla en otra parte: en lo que aprendes como persona, en el grupo de amigos y gente que conoces, en los lugares a los que viajas, y en los hitos y ascensos como éste. No arbitras para conseguirlos, arbitras porque te gusta, pero son un premio”. Para nombrar a Urdánóz árbitro internacional, la FIFA ha tenido en cuenta su trayectoria en Primera División, sus arbitrajes en partidos trascendentes, exámenes físicos y el nivel de inglés. A juicio del zizuritarra, la experiencia es clave para llegar a ser un buen colegiado. “Como nos gusta decir a los árbitros, el reglamento tiene 17 reglas y la 18 es el sentido común. Un buen árbitro es el que mejor aplica la regla 18. Cuesta años y, cuando ya lo tienes controlado, te tienes que retirar”, asegura. Mientras llega la próxima cita, Urdánóz continúa arbitrando en la Primera División española, “la mejor liga del mundo, con los mejores jugadores, entrenadores y árbitros”. ■

>> Benjamin eta senior bitarteko 550etik gora pilotari lehiatu da aurten Lau t'erdiko Txapelketan

Udal kiroldegiko frontoietan, martxoaren 3an, Zizur Nagusiko XXII. Lau t'erdiko Txapelketako finalak izan ziren, urtero bezala Ardoi Pilota Elkarteak antolatuturik. Aurten-go lehiako berritasuna emakumezkoen kategoria izan da, zeinetan Lizarrako San Miguel klubeko Olatz Ruiz de Larramendi pilotaria (14 urte) gailendu baitzen. ■

IES ZIZUR BHI



Salida a Zubieta para disfrutar de sus Carnavales

Como todos los años, el pasado 31 de enero los alumnos y alumnas de 3º de Educación Secundaria de IES Zizur BHI se desplazaron a Zubieta para disfrutar de los Carnavales. Para vivir la fiesta desde dentro y ver de cerca la

indumentaria de los joaldunak, los y las estudiantes les acompañaron desde Ituren por el camino viejo. También les acompañó el tiempo, por lo que la jornada fue completa.

Zubietako inauteetan

Joan zen urtarrilaren 31n Zizur BHIko Bigarren Hezkuntzako 3. mailako ikasleak Zubietara joan ziren inauteez "barnetik" gozatzera. ■



Visita del escritor Antton Kazabon y salida a EDAR Arazuri

El alumnado de 2º de Educación Primaria termino el año con varias actividades. La primera fue la visita del escritor oiartzuarra Antton Kazabon el 15 de diciembre. Los y las alumnos mantuvieron un

encuentro con el autor para habla sobre el libro "Aurpegiko ubeldurak", que previamente habían leído. Por otro lado, el 19 de diciembre el alumnado de 2º de Educación Secundaria, acompañado

por los profesores de Física y Química realizó una visita a la Depuradora de Aguas Residuales de Arazuri (E.D.A.R.). El grupo vio la maqueta del centro y cómo trabajan en el laboratorio. ■

CATALINA DE FOIX

Solidaridad de la mano de la ONG Voz Zizur

Un año más, el alumnado del colegio Catalina de Foix pondrá en marcha a lo largo del tercer trimestre una campaña solidaria. En esta ocasión el proyecto elegido ha sido el de la ONG Voz (Voluntariado de Zizur Mayor), una entidad que trabaja por la integración social de personas en riesgos de exclusión social. Como colofón al proyecto, se organizará una tómbola para ayudar económicamente al colectivo seleccionado. Este tipo de actividades forman parte del proyecto educativo del colegio, que busca fomentar valores como el pluralismo, la tolerancia, la solidaridad y el compromiso.

Consejos de la Policía foral para el uso de las redes sociales

El alumnado de 5º y de 6º de Educación Primaria participó el pasado 17 de enero en una sesión informativa dirigida por la sección de delitos informáticos de la Policía Foral para concienciar a los y las escolares del peligro del mal uso de las redes sociales. El encuentro sirvió para ofrecerles una serie de consejos, entre ellos, evitar la publicación de datos sensibles como direcciones y números de teléfonos; pedir autorización para subir contenido que no es nuestro, especialmente en el caso de las fotografías; dedicar un tiempo para configurar las categorías de privacidad y el perfil de las redes sociales; ocultar el objetivo de la webcam cuando no se esté utilizando para evitar ser controlados; no quedar con personas desconocidas o no asumir riesgos innecesarios.

Yoga y relajación en el aula

El yoga y la relajación también ha llegado al colegio Catalina de Foix, una práctica que los niños y niñas más pequeños del centro utilizan para relajarse y calmarse después de moverse por espacios donde hay mucha actividad. Además, también siguen mantras para concentrarse o para sentirse mejor cuando se enfadan o nos agobian. ■

heda
COMUNICACIONES.L

Concejo de Ustároz, 9
31016 Pamplona
Tel: 948 13 67 66
e-mail: info@heda.es
web: www.heda.es

**Lo hacemos fácil
Lo hacemos bien**

Web, Redes Sociales y multimedia • Revistas • Boletines municipales • Folletos, mapas, agendas • Logotipos • Campañas • Exposiciones, carteles, ploters • Guías, catálogos • Libros, memorias y material didáctico...



CARNAVAL ESCOLAR

CATALINA DE FOIX



ERRENIEGA



CAMINO DE SANTIAGO



ERRENIEGA

Nuevos entornos de aprendizaje

El profesorado de Erreniega Ikastetxea ha participado este curso en el seminario teórico-práctico "Ikasketa inguruneak/Entornos de aprendizaje". En la fase teórica, asistieron a la una charla sobre la concepción de los espacios educativos como "entornos de aprendizaje" que ofreció la doctora en arquitectura especializada en pedagogía, diseño, arte y estética Clara Eslava Cabanellas, que es autora de los libros "Territorios de la infancia: diálogos entre arquitectura y pedagogía" y "Ritmos infantiles: tejidos de un paisaje interior"; y conocieron los proyectos de las escuelas de San Francisco y Mendigoiti con el objetivo de compartir experiencias con docentes que están poniendo en marcha nuevas propuestas relacionadas con los entornos de aprendizaje.

La parte práctica ha consistido en el diseño y organización del espacio escolar. Se han creado tres espacios nuevos para Erreniega: el aula de la luz, en la que se trabaja con la luz utilizando objetos y materiales de la vida diaria mediante el juego; el aula de las construcciones, un espacio que ya formaba parte de Erreniega y que, a través del juego, fomenta la interacción con diferentes materiales desestructurados: bloques de madera, tapones, material de reciclaje...; y el aula de la ciencia, que facilita el desarrollo y adquisición de la competencia científica mediante el uso de materiales

destinados a realizar experimentos con agua, imanes, o un rincón de cocina. La idea de estas aulas es generar un ambiente estimulador, creativo y participativo en el que los niños y las niñas actúen y se comuniquen pero también reflexionen sobre su propia acción.



Ikasteko ingurune berriak

Gaur egun, eskolan egunero erabiltzen ditugun eremuei dimentsio pedagogikoa ematen diegu. Hala ere, Erreniegan pauso bat aurrera egin nahi dugu: eskola komunitatearen bizitokitat hartzea. Ikuspuntu horretatik, izatearen parte diren alde existenziala eta erlazionala hartzen dira kontuan; lotura emozionala adierazten dute; munduaren erabilgarritasuna eskaintzen dute; haurren bizitza eta ikasketa ingurunea eratzen dute.

Erreniegako patioko proiektu berriak ekarri duen ingurune hezitzaileen gaineko hausnarketak, eta azken urteetan ezarri ditugun metodologia berriekin loturik, gure ikastetxean ingurune "berriak" sortzera bultzatzen gaitu. ■

CAMINO DE SANTIAGO



Un Día de la Paz dedicado a los refugiados

El colegio celebró el pasado 30 de enero el Día de la Paz y la no violencia. Este año la jornada fue un homenaje a los refugiados que están perdiendo la vida en el Mediterráneo. Mediante unas olas elaboradas por la APYMA, el alumnado quiso representar el mar que tienen que cruzar los refugiados en busca de una vida libre de guerras. Además, el centro participó en la campaña de



recogida de ropa para los refugiados organizada por la Parroquia de Echavacoiz. La actividad fue muy satisfactoria por la alta implicación y respuesta de la comunidad educativa.

Actividades en inglés del segundo semestre

Alumnos y alumnas de 5º de Primaria se desplazaron a Lumbier del 20 al 24 de febrero para celebrar el programa de inmersión lingüística en inglés English Week. Asimismo, un año más los días 14, 15 y 16 de febrero tuvo lugar la Feria del libro en inglés, que estuvo abierta al público en horario no lectivo. ■

Hay una fórmula para ser
el Banco del Año en España

Mantenernos fieles a nuestros valores de calidad, confianza y compromiso social es nuestra mejor fórmula para ser el Banco del Año en España.

- La confianza de 14 millones de clientes: somos el primer banco para uno de cada cuatro españoles.
- Una red de más de 5.000 oficinas, con presencia en el 93 % de los municipios españoles de más de 5.000 habitantes.
- La mejor plataforma de banca digital, con más de 5 millones de clientes.
- Y la profesionalidad y compromiso de 32.000 empleados.

CaixaBank, elegido Banco del Año en España 2016 por *The Banker*.

